

A list of lakes

Bundahišn, 12

⁹¹ abar cōnīh ī varīhā

gōbed ped dēn kū : ēn and cašmag ī ābān ō pēdāgīh mad hend
–kē var x^vānīhed. handāzag ī cašm ī mardōmān, avēšān cašmag ī
ābān hend, cōn :

var ī cēcast ;
var ī sūbar (sūvar) ;
var ī x^vārazm ;
var ī frazdān ;
var ī ⁹² zarrumand ;
var ī 'sn' st¹ ;
var ī hōsrav ;
var ī sadvēs ;
ud var ī urvēs.

u-šān gugān gōbem :

var ī cēcast¹ ped ādurbāyagān, garmāb ud jud-dēv (K 20 jud-
bēš)² kū-š tis gyānvar³ andar nē baved.⁴ u-š bun ō zrē ī frāxgard
peyvast ēsted.

var ī sūbar ped abaršahr būm, ped sar ī kōf ī tōs. cōn gōbed
kū : sūd bahr ud hucašmīh ud vehīh abzāyišnīgīh ud rādīh⁵ aziš
bē dād ēsted.⁶

var ī x^vārazm⁷ rāy gōbed kū : aziš bē dād ēsted ahlišvang
x^vāstag ud tuvāngarīh ud hubahrīh (x^vāhrīh) ud abzāyišnīgīh ud
hurāmīh.

¹ . caēcasta vairi.

² . 𐭪𐭫𐭮𐭫 DH, TD, 𐭪𐭫𐭮𐭫 K20. We can also read jud-zīv. Cf. Av. vī-jva
rendered by Pers. abē-zīndagīh.

³ . 𐭪𐭫𐭮𐭫 𐭪𐭫𐭮𐭫 DH, TD.

⁴ . Yt 5.49 pašne varōiš caēcastahe jafrahe urvāpahe. VZ 3.24 cēcast var ī
x^vzufr ī garmōg-^xāb ī jud-^xdēv kē-š ped bār nišīyed ādur gušnasp ī pērōzgar.
ZVY 6.10 ādur gušnasp ped var ī cēcast ī zufr ī garmōg^xāb ī juddēv. hād ānōh-
iz dēn pēdāg. hād būd kē māhīg guft. ādarōg guft kū karzang.

⁵ . K20 sūdbahr hucašm ī veh ī abzāyišnīg ī rādīh.

⁶ . VZ 3.24 sūvar kē harv stabrīh bē <ō> kustān abganed, ud x^vēš grīv
rōšn ud pāk dāred ; cē handāzag humānāg ī cašm ast kē harv gard ud rīmanīh
bē ō kustān abganed, u-š zufrīh rāy bē ō bun nē ayābīhed. cē dēn ō zreh šaved
u-š ped nazdīgīh nišīyed ādur sūdīg-mihr burzēnmīhr.

var ī frazdān⁸ ped sagestān.⁹ gōbend kū : ka-š mard-ē ī ahlav
kē tis-ē andar aviš abganed pedīred ; ka nē ahlav, abāz ō bēron
abganed. hān-z bun cašmag ō frāxgard peyvast ēsted.

var ī zarrumand¹⁰ ped ahmadān.

var ī 'sn'st' (āsnāst)¹¹ rāy pēdāg kū : āb ī avinast ast, andar
zrēihā hamvār hamē tazed. ōn rōšn farrahumand cōn gōbed kū :
« x^varšēd peyrōg mad, ayāb-um 'sn'st' var dīd ? » hān⁹³ āb ped
fraškird virāstan rāy andar abāyed.

var ī hōsrav¹² ped cahār frasang ī ō cēcast.¹³

var ī sadvēs¹⁴ hān ī nibišt ped meyan ī zrē ī frāxgard ud hān ī
pūdīg.

gōbed : kamandān (kamendān) zufr-ē ast kē hamvār dūd aziš
āyed. harv tis-iš aviš¹⁵ abganend, jud az gyānvar nē pedīred. ka-š
gyānvar aviš abganend, frōd bared. mardōmān gōbend kū-š
cašmag-ē dušox andar ast.¹⁶

var ī urvēs¹⁷ ped hugar ī buland.

⁷ . Arab. بحيرة حوارزم (Istaxrī, 287).

⁸ . āpəm frazdānaom (Yt 5.108). Cf. Armen. հրազդան.

⁹ . F 4.7 yazāi āpəm frazdānaom : yazum āb ī frazdān [ped sagestān].

¹⁰ . Av. zarənumant- adj. 'golden'. In the Yašt 19.67 the river zarənumaitī
is mentioned. Av. zarənumantəm sūrəm (Ny 1.8) may refer to the 'golden
morning'. Zand : zarrənumand abzār ... [kē āb ī šabnam ī vahārīg az azēr ī
zamīg ul bē āyed ped rāh ī ōy].

¹¹ . from Av. ā-snā 'to wash'.

¹² . vairīm haosravaṅhəm (Sr 2.9). Yt 19.56 vairiš yō haosravā ṅama 'the
lake which [is called] Haosravah'.

¹³ . Ny 5.5 varōiš haosravaṅhahe : var ī hōsrav [ped ādurbāyagān. hān var
kay hōsrō bast ēsted ped ādurbāyagān.]

¹⁴ . satavaēsa name of a fixed star. In the Zand of Sr 2.13 it is also
understood as a lake : satavaēsahe frāpahe sūrahe : sadvēs ī frāzāb (pālāy-āb)
ī abzār [u-š pālāy-ābīh ē kū harv āb ī andar haft kišvar zamīg bē rēzed ō
sadvēs rased ; sadvēs bē pālāyed ud pāk bē kuned, ped pākīh frāz ō zrē ī
frāxgard šaved.]

¹⁵ . K 20 harv tis andar.

¹⁶ . K20 kū az dušox cašmag-ē pediš ast.

¹⁷ . Av. urvaēsa 'turn, wave'. Cf. Yt 14.29.